



Հայոց Լեզուի Քերականութիւն
Grammaire de la Langue Arménienne
VI/ Sixième partie :

PRONOMS

I – Pronoms Personnels. - Ce sont :

Ես (ès), moi, je ;	դու (tou), tu, toi ;	ան (an'), lui, il, elle,
Մենք (menk), nous ;	դուք (touk), vous ;	անոնք (anônk), eux, ils, elles,

Qui se déclinent ainsi :

Singulier

Nom. Ես (ès), moi, je ;	դու (tou), tu, toi ;	ան (*) (an'), lui, il, elle ;
Gén. Իմ (im), de moi ;	քու (kou), de toi ;	անոնք (anôn), de lui, d'elle ;
Dat. Ինձի (indzi), à moi ;	քեզի (kèzi), à toi ;	անոնք (anôn), à lui, à elle ;
Acc. Չիս (zis), me ;	քեզ (kèz), te ;	զայն (zayn), lui, il, elle ;
Abl. Ինձմէ (indzmé), de moi ;	քեզմէ (kèzmé), de toi ;	անոնմէ (anôrmé), de lui,
Քեզմով (kèzmôv), avec par toi ;	անով (anôv), avec, par lui, elle.	
Instr. Ինձմով (indzmôv), avec, par moi ;		

(*) Dans le Dial. Oriental : նա, plur. նրանք

Pluriel

Nom. Մենք (menk), nous ;	դուք (touk), vous ;	անոնք (anônk), eux, ils, elles,
Gén. Մեր (mèr), de nous ;	ձեր (tzèr), de vous ;	անոնց (anônct), d'eux,
Dat. մեզի (mèzi), à nous ;	ձեզի (tzèzi), à vous ;	անոնց (anônct), etc....
Accus. մեզ (mèz), nous ;	ձեզ (tzèz), vous ;	զանոնք (zanônk),
Ablat. Մեզմէ (mèzmè), de nous ;	ձեզմէ (tzèzmé), de vous ;	անոնցմէ (anônctsmé),
Instr. Մեզմով (mèzmôv),	ձեզմով (tzèzmôv)	անոնցմով (anônctsmov),

II – Pronoms Possessifs. – Sont adjectifs ou substantifs :

a. Adjectifs.- Ont les formes suivantes :

Իմ (im'), mon ma ;	- քու (kou), ton, ta ;	- իր (ir), son, sa,
Մեր (mèr), nôtre ;	- ձեր (tzèr), vôtre ;	- իրենց (irents), leur,

Se mettent avant le substantif qui prend au singulier, suivant la personne, les suffixes – u (s), ւ (t), ը (e), et au pluriel le suffixe, ը (e). Ex. :

Իմ տունս (im' douns), ma maison,
Քու տունդ (kou dount), ta maison,
Իր տունը (ir doune), sa maison,
Մեր տունը (mer doune), notre maison, etc....

Le substantif conserve dans sa déclinaison les mêmes suffixes. Ex. :

Քու տունէդ (kou dounét), de ta maison ;
Իմ տունիս (im dounis), de ma maison ;

On peut supprimer le pronom personnel en conservant les suffixes personnels au substantif.
Ex. :

Մայրս (mayrs), ma mère, քույրդ (kouyrt), ta sœur,

b. Substantif.- Sont substantifs quand ils restent seuls ; alors, ils prennent les suffixes personnels et se déclinent ainsi :

Singulier

Nom. Accus. Իմս (ims) ou իմինս (imin's), le mien, la mienne ;
Gen. Dat. իմինիս (iminis), du mien, au mien, de la mienne, à la mienne ;
Ablatif իմինէս (iminès), du mien, de la mienne ;
Instrum. իմինովս (iminôvs), par, avec le mien, la mienne.

Pluriel

Nom. Acc. իմիններս (iminères), les miens ;
Gen. Dat. Իմիններուս (iminèrous), des miens, des miennes, aux miennes ; aux mien, aux miennes ;
Ablat. Իմիններէս (iminèrès), des miens, des miennes ;
Instrum. Իմիններովս (iminèrôvs), avec, par les miens, miennes ;

On décline de la même façon :

Քուկդ (kougt) ou Քուկինդ (kouguint) le tien, la tienne ;
իրը (ire) ou իրենը (irène), le sien, la sienne ;
մերը (mère) ou մերինը (mèrine), le nôtre, la nôtre ;
ձերը (tzère) ou ձերինը (tzèrine), le vôtre, la vôtre ;
իրենցը (iréntse) ou իրենցինը (irentsine), le leur, la leur.

Remarque.- Dans le dialecte oriental, les pronoms possessifs sont :

Իմ (im), քո (kô), նրա (nra), մեր (mèr), ձեր (tzèr), նրանց (nrants). Les suffixes personnels y jouent le même rôle.

III – Pronoms Démonstratifs. - Sont :

Այս (*) (ays), ce, cet, cette, forme contractée սս (as') ; tout près.
Այդ (ayt), ce, cet, cette, forme contractée սս (ad) ; plus loin.
Այն (ayn), = = = -là = = = սն (an) ; encore plus loin.

(*) Dans le dialecte oriental սս (sa), դա (ta), նա (na) ; plur. : սրանք (srank), դրանք (trank), նրանք (nrank).

Ils se déclinent ainsi :

Singulier

Nom. Accus. այս ou սս (ays ou as), ce, cet, cette...ci, celui-ci, etc...
Gén. Dat. Ասոք (assôr), de celui-ci, etc.... ; à celui-ci, etc...
Ablatif. սսլէ (asgué), de celui-ci, etc....
Instrum. Ասով (assôv), avec, par celui-ci, etc...

Pluriel

Nom. Accus. սսնք (assônk), ceux-ci, etc...
Gén. Dat. Ասոնց (assônsts), de ceux-ci, etc... ; à ceux-ci, etc
Ablatif սսնցմէ (assônstsmé), de ceux-ci, etc...
Instrum. Ասոնցով (assônstsmov), avec, par ceux-ci, etc....

Décliner de la même façon :

այդ, սս, plur. սսնք (adônk) et այն, սն, plur. Ասնք (anônk).

IV – Pronoms Interrogatifs. - Les deux principaux se déclinent ainsi :

Singulier

Nom. Acc. ուվ (ôv ?), qui ?
Gén. Dat. Որուն (ôroun ?), de qui ?; à qui ?
Ablat. որմէ (ôrmé ?), de qui ?
Instrum. Որով (ôrov ?), avec, par qui ?

Pluriel

Nom. Accus. որոնք (ôrônk ?), qui ?
Gén. Dat. Որոնց (ôrônts ?), de qui ? etc...
Ablat. Որոնցմէ (ôrôntsmé ?),
Instrum. Որոնցով (ôrôntsmôv ?).

Singulier

Nom. Accus. ինչ (intch ?), quoi ?
Gén. Dat. ինչի (intchi ?), de quoi, etc...
Ablat. ինչէ (intché ?),
Instrum. ինչով (intchov ?),

Pluriel

Nom. Accus. ինչեր (intchèr ?), quoi ?
Gén. Dat. ինչերու (intchèrou ?),
Ablat. ինչերէ (intchèré ?)
Instrum. ինչերով (intchèrov)

V – Pronom Relatif. – Le pronom relatif est (ôr), qui, lequel ; il décline comme suit

Singulier

Nom. Acc. որ (ôr), qui lequel ;
Gén. Dat. Որուն (ôroun), de qui, duquel, dont, à qui, auquel ;
Ablatif որմէ (ôrmé), de qui, duquel ;
Instrum. Որով (ôrov), par, avec qui, etc...

Pluriel

Որոնք (voronk), որոնց (voronts), որոնցմէ (vorontsmé, որոնցով (vorontsmôv).